

im Besitz einer der folgenden Voraussetzungen für die Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrieben zu sein:

bestandene Eignungsprüfung zur Führung eines gastgewerblichen Betriebes (wann u. wo) _____
_____;

erfolgreicher Abschluss eines sachbezogenen Berufslehrganges oder einer sachbezogenen Oberschule, der, bzw. die vor allem die Inhalte ‚Bestimmungen über die Verabreichung von Speisen und Getränken, insbesondere jene betreffend Lebensmittel, Hygiene und Gesundheit, Verwaltungsstrafen und Warenkunde‘ zum Gegenstand hatte:
Diplom _____
erlangt am _____ am Institut _____
in _____, Straße _____, Nr. _____

Anerkennung der in einem anderen EU-Mitgliedsstaat abgeschlossenen fachspezifischen Ausbildung bzw. erlangten Berufsqualifikation; anerkannt durch folgende öffentliche Körperschaft / Art, Nummer und Datum des Verwaltungsakts:

effektive Ausübung einschlägiger Tätigkeit im Gastgewerbe (Speisebetrieb und/oder Beherbergungsbetrieb), in den vergangenen 5 Jahren vor Antragstellung, für mindestens 2 Jahre, auch nicht durchgehend, in der Eigenschaft als:
 Inhaber / mitarbeitender Ehepartner / mitarbeitendes Familienmitglied / mitarbeitender Gesellschafter, in folgendem Unternehmen:
Bezeichnung _____
mit Sitz in _____
Steuernummer _____ im Zeitraum von-bis: _____
Arbeitsort: _____

N.B.: Die Tätigkeit wird nur anerkannt, wenn dafür die INPS-Beiträge (Abschnitt der „Kaufleute“) regulär und vollständig bezahlt worden sind.

Ausübung einschlägiger und qualifizierter Tätigkeit im Gastgewerbe (Speise-/ Beherbergungsbetriebe) bei den nachfolgenden Arbeitgebern als Arbeitnehmer (untergeordnetes Dienstverhältnis) in den vergangenen 5 Jahren vor Antragstellung, für mindestens 2 Jahre, auch nicht durchgehend (im Fall von Teilzeitarbeit bzw. Arbeit auf Abruf verlängert sich die erforderliche Dauer der Arbeitszeit um jenen Teil, der auf ein Vollzeitverhältnis fehlt, z.B. Teilzeit 50 % = 4 Jahre Tätigkeit erforderlich, anstatt 2 Jahre):

Arbeitgeber	Arbeitsort	Beruf	Vollzeit <i>oder</i> Teilzeit in %	Zeitraum der Tätigkeit	
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis
				von	bis

e r s u c h t

um Überprüfung seiner Voraussetzungen für die Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrieben gemäß Art. 22 Landesgesetz 58/1988.

Der Antragsteller erklärt, den in der Folge angeführten **Hinweis über die Verarbeitung der persönlichen Daten** gelesen und akzeptiert zu haben.

Ort und Datum

Unterschrift des Antragstellers

di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti per l'abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi:

superamento con esito positivo dell'esame di idoneità alla conduzione di pubblici esercizi (quando e dove): _____

frequenza, con esito positivo, di uno specifico corso professionale ovvero di una specifica scuola superiore, vertente soprattutto sulle materie 'legislazione sulla somministrazione di pasti e bevande, con particolare riferimento alla legislazione annonaria e igienico-sanitaria, alle sanzioni amministrative e alla merceologia':

diploma _____
 conseguito il _____ presso l'istituto _____
 a _____, via _____ n. _____

riconoscimento di specifica formazione ovvero qualifica professionale conseguita in un'altro stato membro della CE; riconosciuta dall'Ente pubblico / tipo, numero e data dell'atto amministrativo:

effettivo esercizio di specifiche attività settoriali (somministrazione di pasti e/o esercizio ricettivo) per almeno due anni, anche non continuativi, nei cinque anni antecedenti alla data di presentazione della presente domanda in qualità di: titolare / coniuge collaboratore / collaboratore familiare / socio lavoratore dell'impresa indicata di seguito:

denominazione _____

con sede in _____

codice fiscale _____ periodo dal - al: _____

luogo di lavoro: _____

N.B.: l'attività è riconosciuta soltanto se per questa i contributi INPS ("Gestione dei commercianti") risultano regolarmente e integralmente versati.

esercizio di specifiche e qualificate attività settoriali (in esercizi di somministrazione di pasti e/o esercizi ricettivi) per almeno 2 anni nei 5 anni antecedenti alla data di presentazione della presente domanda, anche non continuativi quale lavoratore dipendente (rapporto di lavoro subordinato) dei datori di lavoro elencati di seguito per il periodo specificato (in caso di lavoro part time ovvero a chiamata, la durata dell'attività lavorativa si prolunga per quella percentuale che manca al raggiungimento di un rapporto di lavoro a tempo pieno; per es. lavoro part time 50% = 4 anni anziché 2 anni):

datore di lavoro	luogo di lavoro	professione	tempo pieno o part time in %	periodi di lavoro	
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al
				dal	al

ch i e d e

che vengano verificati i suoi requisiti per l'abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi ai sensi dell'art. 22, legge provinciale 58/1988.

Il richiedente dichiara di aver letto ed accettato l'**informativa sul trattamento dei dati personali** di seguito indicata.

_____ luogo e data

_____ firma del richiedente

Wie kann der Antrag eingereicht werden:

- Übermittlung des eingescannten Antrags mittels **E-Mail** berufsbefaeigungen@handelskammer.bz.it oder **zertifizierter E-Mail** qualifications@bz.legalmail.camcom.it;
- Abgabe in Papierform persönlich, oder durch eine andere Person **am Schalter der Handelskammer** in Bozen, Meran, Brixen, Bruneck, Schlanders und Sterzing (die Öffnungszeiten finden Sie auf der Webseite www.handelskammer.bz.it unter dem Punkt „Öffnungszeiten“);
- Übermittlung in Papierform **mittels Post** an die Handelskammer Bozen, Amt für Berufsbefähigungen, Südtiroler Straße 60, 39100 Bozen.

Kosten (für die Zahlungsmodalitäten siehe folgenden Punkt):

- Sekretariatsgebühr 31,00 €;
- Stempelsteuer 16,00 €.

Beizulegende Dokumente:

- **Einzahlungsbestätigung über 47,00 Euro** an die Handelskammer Bozen (für Stempelsteuer 16 €, Sekretariatsgebühren 31 €) zahlbar in bar oder mittels Bancomat am Schalter der Handelskammer oder mittels Einzahlung auf das Bankkontokorrent der Handelskammer Bozen bei der Banca Popolare di Sondrio – Zweigstelle Bozen, Duca-d'Aosta-Straße 88 – 39100 Bozen, IBAN IT24 0 05696 11600 000004060X88 BIC/SWIFT POSOIT22XXX – anzuführender Zahlungsgrund: „Antrag Befähigung Gastgewerbe: Stempelmarke 16 €, Sekretariatsgebühr 31 €“;
- **Fotokopie eines gültigen Personalausweises**, sofern der Antrag nicht digital unterschrieben ist (im Falle von digitaler Übermittlung).

Hinweis über die Verarbeitung der persönlichen Daten

(Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196, vom 30. Juni 2003, Einheitstext über den Schutz von personenbezogenen Daten, Art. 13)

Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten für die Überprüfung und Entscheidung Ihres Antrags um Befähigung zur Führung eines gastgewerblichen Betriebes erhoben werden; bei Nichtabgabe der Daten kann keine Behandlung des Antrages erfolgen. Die Daten sind ausschließlich den Gemeinden, der Autonomen Provinz Bozen und anderen interessierten öffentlichen Körperschaften zugänglich. Drittpersonen werden diese Daten, außer im Falle einer Bevollmächtigung Ihrerseits, nicht mitgeteilt. Der Inhaber verwendet diese Daten nicht für kommerzielle Zwecke. Sie können jederzeit die Richtigstellung, Sperrung oder Streichung der Daten beantragen und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß Art. 7 des Einheitstextes geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den erwähnten Zweck zu verarbeiten. Inhaber der personenbezogenen Daten ist die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen; die Verantwortlichen für die Verarbeitung sind der Generalsekretär und das Institut für Wirtschaftsförderung. Weitere Informationen finden Sie unter www.handelskammer.bz.it unter dem Link „Privacy“.

Come può essere presentata la domanda:

- inoltro della domanda scannerizzata per **e-mail** qualificheprofessionali@camcom.bz.it o **posta elettronica certificata (PEC)** qualifications@bz.legalmail.camcom.it;
- Consegna in forma cartacea personalmente o tramite altra persona **allo sportello della Camera di commercio** a Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico, Silandro, Vipiteno (gli orari di apertura si trovano sul sito web www.camcom.bz.it sotto il punto "Orari d'apertura");
- inoltro **tramite posta** in forma cartacea alla Camera di commercio di Bolzano, Ufficio Qualifiche professionali, Via Alto Adige 60, 39100 Bolzano.

Costi (per le modalità di pagamento vedasi il punto seguente):

- diritti di segreteria 31,00 €;
- imposta di bollo 16,00 €.

Documenti da allegare:

- **attestazione di versamento di Euro 47,00** alla Camera di Commercio di Bolzano (per imposta di bollo 16 €, diritti di segreteria 31 €), da versare in contanti o tramite bancomat allo sportello della Camera di commercio o tramite versamento sul controcorrente della Camera di commercio di Bolzano presso la Banca Popolare di Sondrio – Succursale di Bolzano, viale Duca d'Aosta 88 – 39100 Bolzano, IBAN IT24 0 05696 11600 000004060X88, BIC/SWIFT POSOIT22XXX – causale da indicare: domanda abilitazione esercizi pubblici: 16 € marca da bollo, 31 € diritti di segreteria;
- **Copia semplice di un documento di identità** valido, se la documentazione non risulta firmata digitalmente (in caso di inoltro telematico).

Informativa sul trattamento dei dati personali

(decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, Codice in materia di protezione dei dati personali, art. 13)

Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati per la verifica e decisione della Sua domanda di abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi; in caso di mancata comunicazione dei dati l'istanza non sarà trattata. Hanno accesso ai dati i Comuni, la Provincia Autonoma di Bolzano ed altri Enti pubblici interessati. Ai terzi i dati non saranno resi accessibili, tranne il caso di delega da parte Sua. Il titolare non userà i dati a scopi commerciali. Lei può chiedere in ogni momento la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati oppure avvalersi degli altri diritti dell'interessato previsti dall'art. 7 del Codice. Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto. Il titolare dei dati personali è la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, mentre i responsabili del trattamento sono il Segretario generale e l'Istituto per la promozione dello sviluppo economico. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet www.camcom.bz.it cliccando il link „Privacy“.